



Valdyba

2014 METŲ PRELIMINARUS BIUDŽETO PROJEKTAS

CT/CA-012/2013/01LT

TURINYS

I. ĮVADAS

A – BENDRA INFORMACIJA

B – ĮKAINIŲ IR SĄNAUDŲ SUBALANSAVIMAS

C – PAJAMOS

D – IŠLAIDOS

E – CENTRO VEIKLA

II. PAJAMŲ IR IŠLAIDŲ SUVESTINĖ – APŽVALGA

III. 2014 M. PAJAMŲ SUVESTINĖ

IV. 2014 M. IŠLAIDŲ SUVESTINĖ

1 PRIEDAS. ETATŲ PLANAS

I. ĮVADAS

A. Bendra informacija

2014 m. preliminarus biudžeto projekto dokumentas – tai:

- A. ši bendra informacija;
- B. Centro veiklos aprašymas, atsižvelgiant į 2014 m. įkainių ir sąnaudų subalansavimą;
- C. Centro pajamos, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, iš dalies pakeisto Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalyje, apimančios įstaigų, kurioms Centras dirba, ir institucijų bei įstaigų, su kuriomis sutarta bendradarbiauti atsilyginant už jo atliktą darbą, įskaitant veiklą tarp institucijų, mokėjimus ir Bendrijos subsidiją. Be to, nuo 2013 m. į pajamas įtraukiama Liuksemburgo vyriausybės subsidija Centro būstinės nuomos išlaidoms iš dalies padengti;
- D. Centro išlaidos pagal antraštines dalis;
- E. Centro išlaidos pagal veiklos sritis. Šioje dalyje nurodomas 2014 m. preliminaros darbo programos projekto, kuriame nurodomi kiekvienai sričiai skirti išteklių strateginiams Centro tikslams įgyvendinti, ir įprastinės biudžeto struktūros ryšys.

Šiame dokumente visos sumos nurodytos eurais. Šiame tekste minimas 2013 m. biudžetas yra taisomasis biudžetas Nr. 1/2013.

B. Įkainių ir sąnaudų subalansavimas

Panaudojus kainų stabilumui palaikyti skirtą rezervą lėšų dalį, pasiūlyti 2014 m. paslaugų įkainiai liks tokie patys kaip 2013 m. Tačiau 2013 m. liepos mėn. bus atlikta šešių mėnesių sąnaudų analizė. Remiantis gautais rezultatais bus galima patikslinti 2014 m. prognozes, kurios turės būti pateiktos 2013 m. rugpjūčio mėn.

Preliminarūs 2014 m. paslaugų įkainiai:

Paslauga	Neskubus (EUR)	Planuotas (neskubus) (EUR)	Skubus (EUR)	Labai skubus (EUR)
Vertimas (vieno puslapio kaina)	97,00	87,30	121,25	174,60
Iš dalies pakeisto dokumento vieno puslapio vertimo kaina	180,00	162,00	225,00	
Tikrinimas (vieno puslapio kaina)	48,50	43,65	60,63	
Kalbos redagavimas (vieno puslapio kaina)	60,00	54,00	75,00	
Prekių ženklai (vieno puslapio kaina)	41,43 EUR už 396 066 puslapius (abipusiu sutarimu)			
Bendrijos dizainai (vieno termino kaina)		5,00 EUR		
Terminų sąrašai (vieno termino kaina)		5,00 EUR		
Standartizavimo, terminologijos darbai		900 EUR už 1 žmogaus 1 darbo dieną		
Išverstų prekių ženklų <i>ex post</i> kokybės kontrolė		900 EUR už 1 žmogaus 1 darbo dieną (50 proc. visų sąnaudų, abipusiu susitarimu)		

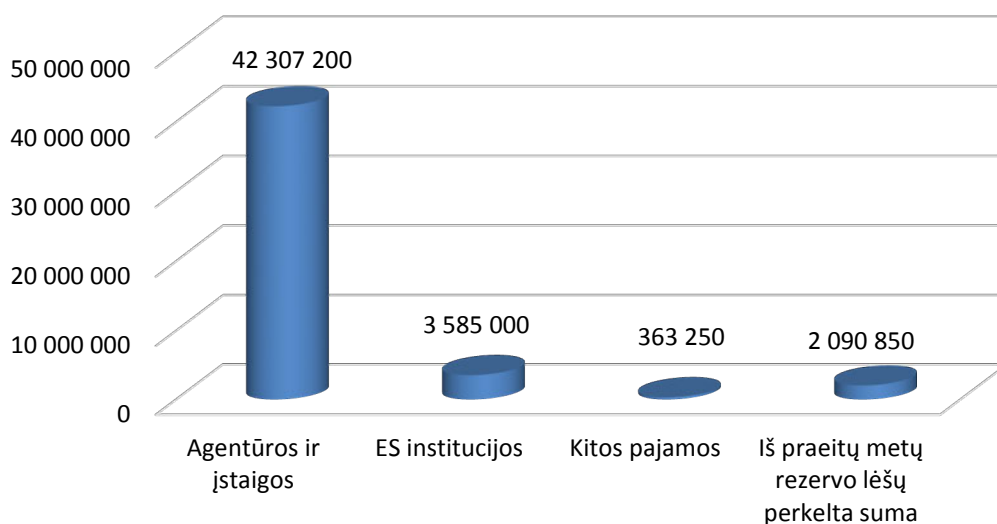
Antkainiai

Dokumento rūšis	Vieno puslapio antkainis, EUR
Sudėtingo formato	15,00
Įslaptintas dokumentas	20,00
Dokumentas ne ES oficialiaja kalba	10,00

C. Pajamos

Kaip ir ankstesniais metais, Centro klientų paprašyta pateikti šiam preliminariam biudžeto projektui parengti reikalingas prognozes. 2014 m. prognozės parengtos remiantis valdybos patvirtintais 2013 m. įkainiais. Kaip paprastai, rengiant preliminarų biudžeto projektą, daugelis klientų pranešė, kad negali pateikti tikslių numatomų užsakyti paslaugų apimtys prognozių.

Prognozuojama, kad 2014 m. pajamos iš viso sieks 48,3 mln. EUR, ir bus gautos iš šių šaltinių:

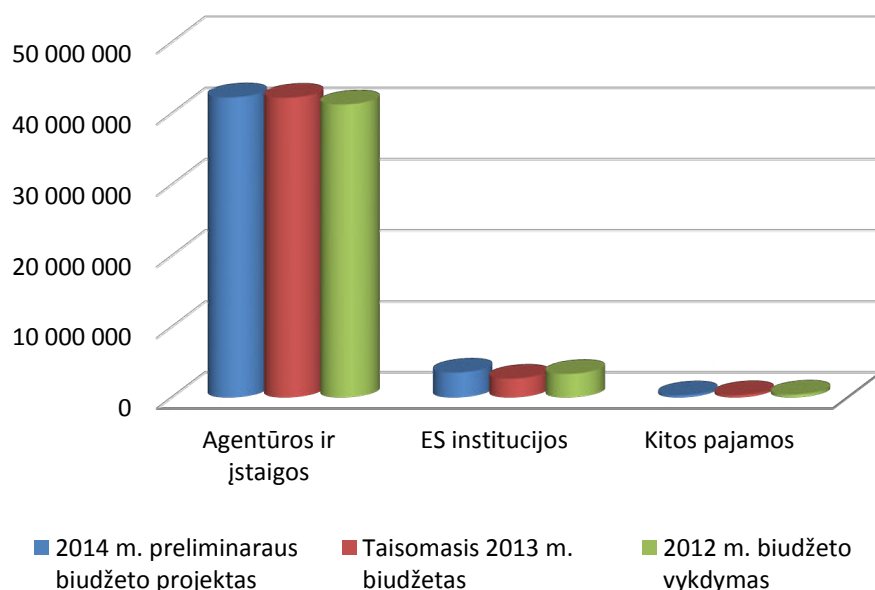


Į ketvirtąją antraštinę dalį („Kitos pajamos“) įtraukiama Liuksemburgo vyriausybės skirta 243 250 EUR suma Centro patalpų nuomos išlaidoms iš dalies padengti.

Į 2014 m. preliminarus biudžeto projekto pajamas perkelta dalis 2011 m. sudaryto rezervo lėšų (1 092 850 EUR) kainų stabilumui palaikyti. Paaiškėjo, kad nuo 2012 m. taikomas sprendimas preliminarų biudžeto projektų sumas subalansuoti panaudojant kainų stabilumui palaikyti skirtą rezervo lėšas, nedidinant paslaugų įkainių, yra teisingas.

Be to, pradedant ruošti e-Cdt programą, kurios svarbiausi kūrimo darbai bus vykdomi 2014 m., kaip ir planuota 2011 m., į biudžetą įtraukta 1 mln. EUR suma iš specialiųjų investicijų rezervo. Ši suma atitinka planuojamas programos kūrimo išlaidas 2014 m., kurios nurodytos 32 skyriuje.

Toliau pateiktoje diagramoje prognozuojamos 2014 m. pajamos lyginamos su 2013 m. biudžetu ir 2012 m. biudžeto vykdymu. Į šį palyginimą neįtrauktas praeitų metų biudžeto perviršis ir perkėlimai iš ankstesniųjų metų rezervų.



Prognozuojamos Centro biudžeto 1–4 antraštinių dalių pajamos padidėjo 1,9 proc., palyginti su 2013 m. ir 2,3 proc., palyginti su 2012 m. Išsamesnė informacija apie klientų užsakymų prognozes ir vertimo apimtis pateikiama E skirsnyje „Centro veikla“.

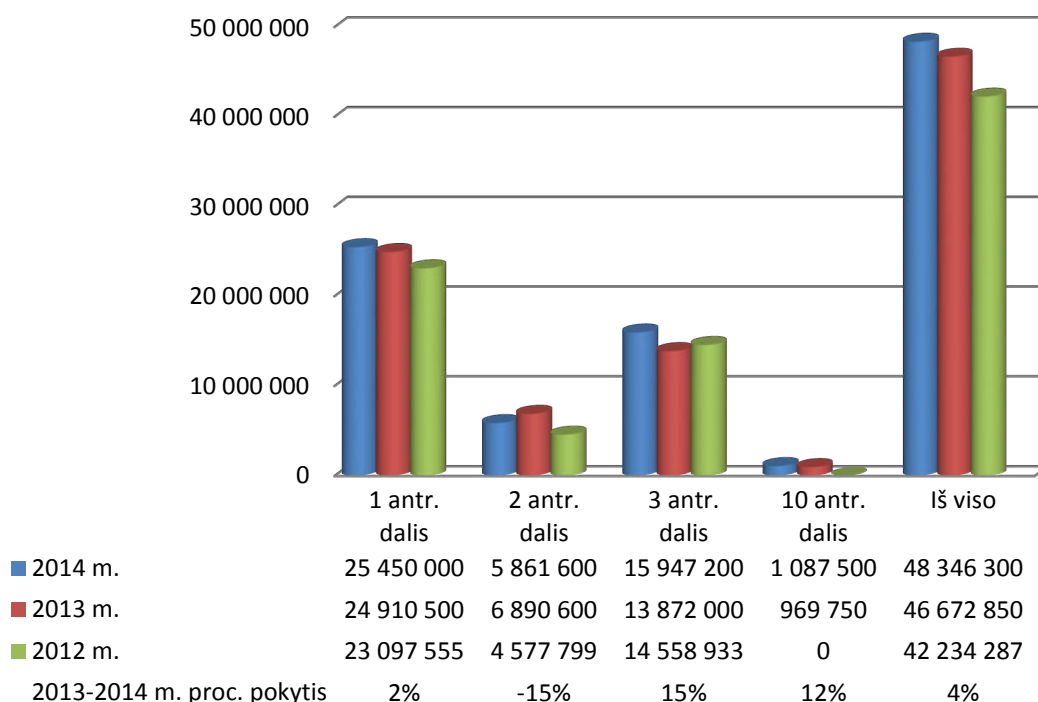
Reikia pažymėti, kad per pastaruosius trejus metus sutartis su Centru pasirašė septyni nauji klientai. Centrai tai labai svarbu, kadangi naujų klientų užsakymai kompensuoja sumažėjusias kai kurių senesnių klientų užsakymų apimtis.

D. Išlaidos

Prognozuojamos Centro 1–3 antraštinių dalių išlaidos padidėjo 3,4 proc., palyginti su 2013 m. biudžetu. Keturi pagrindinės tokio išlaidų padidėjimo priežastys yra šios:

- 1) Centro persikėlimas į naują pastatą 2013 m.;
- 2) padidėjusios išlaidos darbuotojams, dėl kas dvejus metus didinamos kategorijos pakopos, darbuotojų kategorijų didinimo ir aukšto etatų plane numatytų pareigybių užpildymo 2014 m. lygio;
- 3) e-Cdt programos kūrimas;
- 4) planuojamas didesnis nei ankstesniais metais išorės rangovams perduodamų versti dokumentų skaičius.

Toliau pateiktoje diagramoje išlaidos paskirstytos pagal antraštines dalis. Duomenys lyginami su 2013 m. biudžetu ir 2012 m. biudžeto vykdymu:



1 antraštinė dalis. DARBUOTOJAI

Kadangi Centras jau sumažino darbuotojų skaičių nuo 225 iki 206 pareigybių 2011–2013 m. etatų planuose, pareigybių skaičius 2014 m. etatų plane yra toks pat kaip ir 2013 m. (206 pareigybės).

Biudžeto 1 antraštinės dalies išlaidos padidėjo 2 proc. palyginti su 2013 m. biudžetu daugiausia dėl to, kad kas dvejus metus automatiškai didinamos darbuotojų kategorijų pakopos, didinamos darbuotojų pareiginės kategorijos ir asignavimai šeimos išmokoms. Palyginti su 2012 m. biudžeto vykdymo rezultatu, išlaidos daugiausia padidėjo dėl to, kad 2012 m. buvo užimtos ne visos etatų plane numatytos pareigybės (2012 m. pabaigoje Centre dirbo 199 darbuotojai).

Vis dar neaišku, ar 2011 ir 2012 m. darbo užmokesčiams bus taikomas kasmetinis tikslinimas. Dėl to nežinoma, ar bus tikslinami ir 2013 ir 2014 m. užmokesčiai. Todėl kaip ir 2013 m., į 2014 m. biudžeto išlaidas darbuotojams Centras įtraukė rezervo lėšų asignavimus, kurių suma lygi patikslintoms 2011–2014 m. darbo užmokesčių sumoms. Ši suma (1 087 500 EUR) įtraukta į 10 antraštinės dalies 10005 punktą.

2 antraštinė dalis. PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS IŠLAIDOS

Centro persikėlimas į naujas patalpas, nauja serverių patalpa ir e-Cdt programos kūrimas turi didžiulį poveikį 2 antraštinės dalies išlaidoms 2013 ir 2014 m.

Tikimasi, kad su pastatu susijusios išlaidos stabilizuosis po 2014 m. Reikia pažymėti, kad šio proceso poveikis 2014 m. biudžetui dar neaiškus, todėl mokesčių ir kitų susijusių išlaidų suma bus patikslinta 2014 m. biudžeto projekte. Tačiau pirminiais vertinimais, galima tikėtis, kad daugelyje su pastatu susijusių punktų išlaidos padidės. Dabartiniais skaičiavimais 20 skyriaus („Investicijos į nekilnojamąjį turtą, pastatų nuoma ir susijusios išlaidos“) išlaidos sudarys 2 674 400 EUR – 7 proc. daugiau negu 2013 m. biudžete, ir 47 proc. daugiau negu 2012 m. biudžeto vykdymo rezultatuose (dėl persikėlimo į naujas patalpas ir naujos serverių patalpos nuomojimo nuo 2013 m. pradžios).

Asignavimai IT konsultantams ir išlaidos už kitas išorės specialistų suteikiamas IT paslaugas (2120 punktas) sumažėjo beveik 12 proc., palyginti su 2012 m. biudžeto vykdymu. Kaip minėta anksčiau, siekiant užtikrinti nuoseklų išlaidų paskirstymą ir apskaitą, 2013 m. antrajame taisomajame biudžete 2 antraštinės dalies (daugiausia 21 skyriaus „Duomenų apdorojimas“) asignavimai bus perkelti į 3 antraštinę dalį ir naują 32 skyrių („Su e-Cdt programa susijusios išlaidos“). Tuomet 2013 ir 2014 metų išlaidų sumos skirsis mažiau.

Kompiuterinės ir programinės įrangos pirkimo asignavimų (2100 punktas) suma padidėjo 380 000 EUR, palyginti su 2012 m. biudžeto vykdymu. 2014 m. Centras planuoja pakeisti savo dvi atsargines sistemas ir tai turėtų kainuoti 208 000 EUR. Be to, tikimasi, kad „e-PRIOR“¹ sistemos priežiūra ir priegloba 2014 m. kainuos 110 000 EUR, taip pat numatyta 50 000 EUR suma automatinio vertimo programoms.

3 antraštinė dalis. VEIKLOS IŠLAIDOS

3 antraštinės dalies asignavimai išaugo 9,5 proc., palyginti su 2012 m. biudžeto vykdymu ir 15 proc., palyginti su 2013 m. biudžetu. Šį skirtumą daugiausiai lėmė šioje antraštinėje dalyje numatytos lėšos e-Cdt programai. Neskaitant šio skyriaus, išlaidos padidėjo atitinkamai 2,7 proc. ir 7,8 proc.

Kita šių išlaidų didėjimo priežastis – Centro ketinimas 2014 m. daugiau dokumentų perduoti versti išorės rangovams.

2012-aisiais Centras daug laiko skyrė e-Cdt programos planavimo ir rengimo darbams. Šią programą numatyta pradėti kurti 2013 m., o darbai įsibėgės 2014 m. Programa bus glaudžiai susijusi su Centro vykdoma veikla, todėl asignavimai šios programos kūrimui ir susijusios išlaidos įtrauktos į 3 antraštinę dalį (32 skyrių). 2013 m. asignavimai bus perkelti iš 2 antraštinės dalies į 3 antraštinę dalį taisomajame 2013 m. biudžete.

10 antraštinė dalis. REZERVO LĖŠOS

Į 2014 m. biudžeto darbuotojams skirtas išlaidas Centras įtraukė rezervo lėšų asignavimus, kurių suma lygi patikslintoms 2011–2014 m. darbo užmokesčių sumoms. Tai padaryta ir 2013 m. biudžete. 1 087 500 EUR suma 2014 m. biudžete ir 760 300 EUR suma 2013 m. biudžete įrašyta į 10005 punktą („Rezervo lėšos ginčijamam darbo užmokesčio didinimui“).

E. Centro veikla

Centras apibrėžė keturias veiklos rūšis: 1) pagrindinė veikla – vertimas, 2) pagalbinė veikla, 3) informavimo veikla ir 4) valdymas ir kontrolė. Žmogiškieji ir finansiniai 2014 metams skirti išteklių paskirstyti pagal kiekvieną veiklos rūšį, kaip parodyta lentelėje. Finansiniai išteklių 1 ir 2 antraštinėms dalims paskirstyti atsižvelgiant į kiekvienai veiklos rūšiai vykdyti reikalingų darbuotojų skaičių. Taip skaičiuojant atsižvelgta į skirtingo lygmens pareigybių ir kategorijų nevienodą pasiskirstymą įvairiose veiklos srityse, ir atitinkamai į atlyginimų išlaidas. Išsamesnė informacija pateikta Centro 2014 m. preliminarios darbo programos projekte.

¹ e-PRIOR – Europos Komisijos sukurta el. pirkimų programa.

	Žmogiškieji ištekliai (darbuotojai) (proc.)	Finansiniai ištekliai (proc.)	Finansiniai ištekliai
Pagrindinė veikla – vertimas	64,5	75,2	36 346 158
Pagalbinė veikla	26,1	12,8	6 164 931
Informavimo veikla	2,3	3,4	1 627 111
Valdymas ir kontrolė	7,1	6,4	3 120 600
10 antraštinės dalies asignavimai, veiklos sričiai nepriskirtos rezervo lėšos		2,2	1 087 500
Iš viso	100,0	100,0	48 346 300

1 veiklos rūšis: VERTIMAS

Pagrindinė Centro funkcija yra teikti kalbinio pobūdžio paslaugas, kurios iš esmės apima dokumentų, Bendrijos prekių ženklų ir dizainų vertimą, taisymą, redagavimą ir tikrinimą, vadovaujantis kokybės kriterijais ir nustatytais terminais (Centro 2012-2014 m. strategijos „Iššūkių įgyvendinimas“ 1 prioritetas).

Šios rūšies veikla užsiima 64,5 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 75,2 proc. visų biudžeto lėšų – visi 30 ir 32 skyriaus asignavimai ir dalis 1 ir 2 antraštinių dalių asignavimų.

Šioje lentelėje parodyta, kiek puslapių planuojama išversti 2014 m. ir 2013 m. prognozės, taip pat prognozuojamos pajamos.

	2014	2013	% 2014-2013
Iš viso numatyta puslapių	683 370	709 972	-3,7%
Iš viso numatyta terminų sąrašų terminų*	363 120	191 020	+90,1%
Iš viso prognozuojamų pajamų už vertimo, terminologijos darbus ir terminų sąrašus	45 212 700**	44 234 600***	+2,2%

* Įskaitant terminų sąrašus ir Bendrijos dizainus

** Įskaitant 1 760 000 EUR sumą už VRDT terminų sąrašus (neįskaitant Bendrijos dizainų)

*** Įskaitant 869 000 EUR sumą už VRDT terminų sąrašus (neįskaitant Bendrijos dizainų)

Planuojamų išversti puslapių skaičius:

Europos aplinkos agentūra (EAA)	1 701
Europos mokymo fondas (ETF)	2 639
Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC)	3 350
Europos vaistų agentūra (EMA)	39 285
Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (EU-OSHA)	7 160
Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT)	65 520
VRDT redagavimo darbai	20 305
VRDT prekių ženklai	396 066
Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT)	1 237

Europos policijos biuras (Europol)	1 946
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (<i>Eurofound</i>)	6 102
Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop)	633
Europos pagrindinių teisių agentūra (FRA)	5 761
Europos investicijų bankas (EIB)	0
Europos maisto saugos tarnyba (EFSA)	3 864
Europos teismo bendradarbiavimo padalinys (Eurojustas)	52
Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA)	2 092
Europos aviacijos saugos agentūra (EASA)	16 036
Europos geležinkelio agentūra (ERA)	7 732
Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra (ENISA)	1 019
Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC)	480
Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX)	4 132
Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA)	6 599
Konkurencingumo ir inovacijų vykdomoji įstaiga (EACI)	150
Europos policijos koledžas (CEPOL)	1 134
Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomoji agentūra (EAHC)	742
Europos GNSS agentūra (GSA)	273
Europos gynybos agentūra (EGA)	52
Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)	21 020
Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA)	1 566
Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E)	515
Europos Sąjungos palydovų centras (ESPC)	0
Transeuropinio transporto tinklo vykdomoji agentūra (TEN-T EA)	269
Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT)	360
Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERC)	253
Mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA)	69
Bendroji įmonė „Švarus dangus“ (CSJU)	168
Europos lyčių lygybės institutas (EIGE)	1 521
Bendroji įmonė naujos kartos Europos oro eismo vadybos sistemai (SESAR) sukurti	314
Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP)	9 036
Bendroji įmonė ARTEMIS (ARTEMIS JU)	110
Bendroji įmonė siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“	198
Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė (bendroji įmonė FCH)	34
Europos nanoelektronikos iniciatyvos patariamasis tarybos bendroji įmonė (bendroji įmonė ENIAC)	0
Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO)	5 908
Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER)	410
Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA)	7 420

Europos bankininkystės institucija (EBI)	2 062
Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA)	0
Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija (EERRI)	3 579
Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (IT agentūra) *	2 830
Europos Komisija	16 200
Europos Parlamentas	0
Europos Sąjungos Taryba	6 760
Europos Audito Rūmai	247
Europos Sąjungos regionų komitetas	0
Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	0
Europos Sąjungos Teisingumo Teismas	0
Europos Centrinis Bankas	970
Europos ombudsmanas	5 489
Iš viso puslapių	683 370

* Biudžete IT agentūros prognozės pateiktos 3000 punkte („Europos Komisija“). Informaciniais sumetimais prognozuojamos vertimo apimtys šioje lentelėje parodytos atskirai.

2 veiklos rūšis: ADMINISTRACINĖ IR TECHNINĖ PAGALBA

Centras yra savarankiška Europos Sąjungos organizacija ir turi pats vykdyti administracines ir technines pagalbines funkcijas žmogiškųjų išteklių, viešųjų pirkimų, tikslios ir patikimos apskaitos, infrastruktūros ir logistikos srityse, ir ypač teikti pagrindinei veiklai vykdyti būtina pagalbą.

Administracines ir technines pagalbos funkcijas Centre vykdo 26,1 proc. Centro darbuotojų ir joms skiriama 12,8 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. dalis 1 ir 2 antraštinių dalių asignavimų.

3 veiklos rūšis: INFORMAVIMO VEIKLA

Šia veikla siekiama padėti vykdyti Centro veiklą ir dokumentų vertimą bendradarbiaujant su Centro klientais ir kitomis suinteresuotomis šalimis. Ši veikla taip pat susijusi su antruoju Centro veiklos uždaviniu: bendradarbiauti su institucijomis prisidedant prie optimalaus išteklių panaudojimo ir procedūrų derinimo ES vertimų srityje.

Šios rūšies veikla užsiima 2,3 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 3,4 proc. visų biudžeto lėšų – visi 31 skyriaus asignavimai ir dalis 1 ir 2 antraštinių dalių asignavimų.

4 veiklos rūšis: VALDYMAS IR KONTROLĖ

Centro vadovybė privalo laikytis Darbuotojų tarnybos nuostatų ir ES įstaigoms ir institucijoms taikomo Finansinio reglamento, ir pasirūpinti, kad veiklos procesai būtų patikimi, teisėti ir tvarkingi, vidaus kontrolės standartai – veiksmingi ir būtų laikomasi bendrosios kokybės valdymo sistemos reikalavimų.

Šios rūšies veikla užsiima 7,1 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 6,4 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. dalis 1 ir 2 antraštinės dalies asignavimų.

II. PAJAMŲ IR IŠLAIDŲ SUVESTINĖ – APŽVALGA

Antraštinė dalis	Eilutė	2014 finansiniai metai	2013 finansiniai metai	2012 finansiniai metai
	PAJAMOS			
1	AGENTŪRŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI	42 307 200	42 256 000	41 318 887
2	KOMISIJOS SUBSIDIJA	p.m.	p.m.	0
3	TARPINSTITUCINIS BENDRADARBIAVIMAS	3 585 000	2 727 600	3 400 494
4	KITOS PAJAMOS	363 250	393 250	475 922
5	IŠ PRAEITŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERTEKLIUS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲJŲ METŲ REZERVŲ	2 090 850	1 386 000	2 973 349
6	GRAŽINTINOS LĖŠOS	p.m.	p.m.	0
	IŠ VISO	48 346 300	46 762 850	48 168 652
	IŠLAIDOS			
1	DARBUOTOJAI	25 450 000	24 940 500	23 097 555
2	PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS IŠLAIDOS	5 861 600	6 980 600	4 577 799
3	VEIKLOS IŠLAIDOS	15 947 200	13 872 000	14 558 933
10	REZERVO LĖŠOS	1 087 500	969 750	0
	IŠ VISO	48 346 300	46 762 850	42 234 287

III. 2014 M. PAJAMŲ SUVESTINĖ

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1	AGENTŪRŲ, TARNYBŲ, INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI				
10	AGENTŪRŲ, TARNYBŲ, INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI				
100	Agentūrų, tarnybų, institucijų ir įstaigų mokėjimai				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies b punktas.
1000	Europos aplinkos agentūra (EAA)	167 500	210 100	312 168	
1001	Europos mokymo fondas (ETF)	256 000	256 000	298 083	
1002	Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC)	362 300	362 300	711 588	
1003	Europos vaistų agentūra (EMA)	4 137 500	3 976 900	2 955 437	
1004	Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	
1005	Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT)	7 407 000	7 070 400	3 402 493	
1006	VRDT prekių ženklai	18 284 600	17 690 600	19 206 961	
1007	Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT)	120 000	120 000	49 443	
1008	Europos policijos biuras (Europolas)	188 800	478 100	759 331	
1009	Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound)	591 900	591 900	733 520	
	<i>100 straipsnis – Iš viso</i>	32 215 900	31 453 100	29 282 335	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1 0 1					
1 0 1 0	Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop)	61 400	61 400	73 839	
1 0 1 2	Europos pagrindinių teisių agentūra (FRA)	615 300	872 000	618 773	
1 0 1 4	Europos investicijų bankas (EIB)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Europos maisto saugos tarnyba (EFSA)	408 500	393 000	396 561	
1 0 1 6	Europos teismo bendradarbiavimo padalinys (Eurojustas)	5 000	5 000	0	
1 0 1 7	Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA)	202 900	141 500	157 072	
1 0 1 8	Europos aviacijos saugos agentūra (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	
1 0 1 9	Europos geležinkelio agentūra (ERA)	750 000	750 000	595 923	
	<i>1 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	3 443 100	3 718 800	3 934 933	
1 0 2					
1 0 2 0	Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra (ENISA)	98 800	20 000	50 761	
1 0 2 1	Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC)	47 000	68 100	162 150	
1 0 2 2	Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX)	400 800	400 800	404 644	
1 0 2 3	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA)	599 200	709 600	558 223	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1 0 2 4	Konkurencingumo ir inovacijų vykdomoji įstaiga (EACI)	14 600	12 100	15 167	
1 0 2 5	Europos policijos koledžas (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	
1 0 2 6	Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomoji agentūra (EAHC)	86 500	144 300	56 686	
1 0 2 7	Europos GNSS agentūra (GSA)	33 100	14 900	7 556	
1 0 2 8	Europos gynybos agentūra (EGA)	5 000	5 000	9 009	
1 0 2 9	Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)	2 274 800	2 445 700	4 456 193	Į šį biudžeto projektą neįtrauktos pajamos iš ECHA terminų projekto prieglobos.
	<i>1 0 2 straipsnis – Iš viso</i>	3 669 800	3 930 500	5 930 392	
1 0 3					
1 0 3 0	Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA)	151 900	145 000	111 682	
1 0 3 1	Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E)	50 000	50 000	3 730	
1 0 3 2	Europos Sąjungos palydovų centras (ESPC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Transeuropinio transporto tinklo vykdomoji įstaiga (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 240	
1 0 3 4	Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT)	34 900	63 100	7 469	
1 0 3 5	Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA)	27 100	55 000	5 576	
1 0 3 6	Mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA)	8 000	19 000	3 686	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1 0 3 7	Bendroji įmonė „Švarus dangus“ (CSJU)	16 300	16 300	0	
1 0 3 8	Europos lyčių lygybės institutas (EIGE)	147 500	179 600	299 720	
1 0 3 9	Bendroji įmonė SESAR	27 900	20 000	6 402	
	<i>1 0 3 straipsnis – Iš viso</i>	489 700	574 100	456 505	
1 0 4					
1 0 4 0	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP)	790 300	980 000	950 448	
1 0 4 1	Bendroji įmonė ARTEMIS	10 700	10 400	4 074	
1 0 4 2	Bendroji įmonė siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“	19 200	19 200	5 025	
1 0 4 3	Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė	3 300	3 300	0	
1 0 4 4	Europos nanoelektronikos iniciatyvos patariamasis tarybos bendroji įmonė (ENIAC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 4 5	Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO)	475 600	573 100	194 223	
1 0 4 6	Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER)	33 300	44 600	16 356	
1 0 4 7	Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA)	719 700	748 900	266 777	
1 0 4 8	Europos bankininkystės institucija (EBI)	200 000	200 000	194 139	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1 0 4 9	Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA)	p.m.	p.m.	69 294	
	<i>1 0 4 straipsnis – Iš viso</i>	2 252 100	2 579 500	1 700 336	
1 0 5					
1 0 5 0	Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija (EERRI)	236 600	p.m.	14 386	
1 0 5 1	Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (IT agentūra)	p.m.	p.m.	0	Kol IT agentūra neturi finansinės autonomijos, prognozuojama jai teiktinų paslaugų suma įrašyta į Europos Komisijos 3000 punktą .
	<i>1 0 5 straipsnis – Iš viso</i>	236 600	0	14 386	
	10 SKYRIUS - IŠ VISO	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
	1 antraštinė dalis – Iš viso	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
2	KOMISIJOS SUBSIDIJA				
2 0	KOMISIJOS SUBSIDIJA				
2 0 0	Komisijos subsidija				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies c punktas.
2 0 0 0	Komisijos subsidija				
	<i>2 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	2 0 SKYRIUS - IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	
	2 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.	p.m.	0	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
3	TARPINSTITUCINIS BENDRADARBIAVIMAS				
3 0	TARPINSTITUCINIS BENDRADARBIAVIMAS				
3 0 0	<i>Tarpinstitucinis bendradarbiavimas</i>				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies b punktas.
3 0 0 0	Europos Komisijos Užimtumo, socialinių reikalų ir įtraukties generalinis direktoratas	1 913 500	1 087 600	1 603 668	Asignavimai apima numatomas pajamas iš IT agentūros (1051 punktas), nors agentūra atskaitinga Vidaus reikalų generaliniam direktoratui.
3 0 0 1	Dalyvavimas Tarpinstitucinio vertimo raštu ir žodžiu komiteto (ICTI) veikloje	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Tarpinstitucinių projektų valdymas	679 500	749 000	726 612	
3 0 0 3	Europos Parlamentas	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Europos Sąjungos Taryba	397 900	215 200	8 744	
3 0 0 5	Europos Audito Rūmai	30 000	50 000	23 938	
3 0 0 6	Europos Sąjungos regionų komitetas	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Europos Sąjungos Teisingumo Teismas	p.m.	100 000	517 363	
	<i>3 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	3 020 900	2 201 800	2 880 325	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
3 0 1					
3 0 1 0	Europos Centrinis Bankas	80 300	57 900	16 457	
3 0 1 1	Europos ombudsmenas	483 800	467 900	503 712	
	<i>3 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	564 100	525 800	520 169	
	3 0 SKYRIUS - IŠ VISO	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
	3 antraštinė dalis – Iš viso	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
4	KITOS PAJAMOS				
4 0	KITOS PAJAMOS				
4 0 0	Banko palūkanos				Šiame straipsnyje nurodytos palūkanos, kurias Centras gaus už savo bankų sąskaitose laikomas lėšas.
4 0 0 0	Banko palūkanos	120 000	150 000	472 841	
	<i>4 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	120 000	150 000	472 841	
4 0 1	Įvairios grąžinamos lėšos				Šiame straipsnyje nurodytos įvairios grąžinamos lėšos (už asmeninius telefonų pokalbius ir pan.).
4 0 1 0	Įvairios grąžinamos lėšos	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>4 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	p.m.	3 081	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
4 0 2	Kitos subsidijos				Šis naujas straipsnis apima subsidijas, kurios gali būti skirtos Centrai, išskyrus Komisijos subsidiją.
4 0 2 0	Liuksemburgo Vyriausybės subsidija	243 250	243 250		Šią metinę subsidiją skira Liuksemburgo Vyriausybė Centro patalpų nuomos išlaidoms iš dalies padengti.
	<i>4 0 2 straipsnis – Iš viso</i>	243 250	243 250		
	4 0 SKYRIUS - IŠ VISO	363 250	393 250	475 922	
	4 antraštinė dalis – Iš viso	363 250	393 250	475 922	
5	IŠ ANKSTESNIŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERTEKLIUS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲJŲ METŲ REZERVŲ				
5 0	IŠ ANKSTESNIŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERTEKLIUS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲJŲ METŲ REZERVŲ				
5 0 0	Iš pastarųjų finansinių metų perkeltas perteklius				
5 0 0 0	Iš pastarųjų finansinių metų perkeltas perteklius	p.m.	p.m.	2 973 349	Iš pastarųjų finansinių metų perkeltas perteklius, remiantis 2003 m. gruodžio 22 d. Centro finansinio reglamento 16 straipsnio 1 dalimi.
	<i>5 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	p.m.	2 973 349	
5 0 1	Perkėlimai iš ankstesniųjų metų rezervų				
5 0 1 0	Perkėlimas iš specialiųjų investicijų rezervo	998 000	136 000	0	Perkėlimas susijęs su e-Cdt programa, kurią planuojama pradėti kurti 2013 m.
5 0 1 5	Perkėlimas iš kainų stabilumui palaikyti skirto rezervo	1 092 850			Perkėlimai iš šio rezervo naudojami kainų stabilumui palaikyti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas (EUR)	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
5 0 1 6	Perkėlimas iš rezervo persikraustymo išlaidoms padengti	p.m.	1 250 000		
	5 0 1 straipsnis – Iš viso	2 090 850	1 386 000	0	
	5 0 SKYRIUS - IŠ VISO	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
	5 antraštinė dalis – Iš viso	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
6	GRAŽINTINOS LĖŠOS				
6 0	KLIENTAMS GRAŽINTINOS LĖŠOS				
6 0 0	<i>Klientams gražintinos lėšos</i>				
6 0 0 0	Klientams gražintinos lėšos	p.m.	p.m.	0	
	6 0 0 straipsnis – Iš viso	p.m.	p.m.	0	
	6 0 SKYRIUS - IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	
	6 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.	p.m.	0	
	BENDRA SUMA	48 346 300	46 762 850	48 168 652	

IV. 2014 M. IŠLAIDŲ SUVESTINĖ

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1	DARBUOTOJAI				
11	DIRBANTYS DARBUOTOJAI				Kadangi ginčas dėl 2011–2012 m. atlyginimų didinimo vis dar sprendžiamas, suma, reikalinga tokiam atlyginimų padidinimui 2014 m. padėta į rezervą 10005 punkte. 2013 m. ir 2014 m. prognozuojamas papildomas atlyginimų padidėjimas 1 proc. ir atitinkama suma taip pat įtraukta į šį rezervą.
110	<i>Dirbantys darbuotojai</i>				
1 1 0 0	Baziniai atlyginimai	14 775 200	14 373 500	13 425 119	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 62 ir 66 straipsniai. Šie asignavimai skirti pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų baziniams atlyginimams mokėti. 2014 m. etatų plane numatytos 206 pareigybės. Biudžete numatyta 204,75 visos darbo dienos ekvivalentų, kad būtų padengtas laikotarpis darbuotojui palikus tarnybą iki naujo darbuotojo įdarbinimo.
1 1 0 1	Išmokos šeimai	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 62, 67 ir 68 straipsniai bei VII priedo I skirsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų namų ūkio išmokų, išlaikomų vaikų ir mokymosi išmokų išlaidoms padengti. Bėgant metams padidėjo vidutiniškai vienam darbuotojui tenkančių vaikų skaičius, todėl reikėjo padidinti išmokoms šeimai skirtus asignavimus.
1 1 0 2	Ekspatriacijos ir gyvenimo užsienyje išmokos	2 259 200	2 281 900	2 163 129	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 62 ir 69 straipsniai bei VII priedo 4 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų gyvenimo užsienyje ir ekspatriacijos išmokoms mokėti.
1 1 0 3	Sekretorių išmokos	23 100	28 900	25 530	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent XIII priedo 18 straipsnio 1 dalis. Šis asignavimas skirtas sekretorių išmokoms, mokamoms AST kategorijos pareigūnams ir laikiniams darbuotojams, įdarbintiems eiti stenografisto arba mašininko, telekso operatoriaus, teksto rinkėjo, atsakingojo arba vyriausiojo sekretoriaus pareigas, kurie turėjo teisę gauti šias išmokas mėnesį prieš 2004 m. gegužės 1 d., padengti.
	<i>110 straipsnis - Iš viso</i>	18 498 300	18 004 500	16 925 635	
111	<i>Pagalbiniai darbuotojai ir vietiniai darbuotojai</i>				
1 1 1 3	Stażuotojai	13 600	13 600	12 164	Šis asignavimas skirtas su stažuotojais susijusioms išlaidoms, susidarantioms, pavyzdžiui, plėtojant ryšius su universitetais, padengti.
1 1 1 5	Sutartininkai	1 032 600	1 059 100	614 833	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 3a straipsnis ir IV antraštinė dalis. Numatyta, kad 2014 m. reikės 22 sutartininkų.
	<i>111 straipsnis - Iš viso</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
112	Darbuotojų profesinis mokymas				
1 1 2 0	Darbuotojų profesinis mokymas	182 500	196 400	140 963	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 24a straipsnis.
	<i>112 straipsnis - Iš viso</i>	182 500	196 400	140 963	
113	Darbdavio socialinio draudimo įmokos				
1 1 3 0	Sveikatos draudimas	502 400	488 700	476 001	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 72 straipsnis. Europos Bendrijų pareigūnų sveikatos draudimo taisyklės. Šis asignavimas skirtas darbdavio įmokai (3,4 proc. bazinio atlyginimo) mokėti; pareigūnas moka 1,7 proc. bazinio atlyginimo.
1 1 3 1	Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų ir profesinių ligų	113 800	110 700	70 244	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 73 straipsnis ir VIII priedo 15 straipsnis. Šis asignavimas skirtas darbdavio draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir profesinių ligų įmokoms (0,77 proc. bazinės algos) mokėti. Prie apskaičiuotos asignavimų sumos pridedami dar 2 proc. (dėl to tarifas padidėja iki 0,7854 proc.) draudimo nedengiamoms išlaidoms padengti (Tarnybos nuostatų 73 straipsnis).
1 1 3 2	Nedarbo draudimas	152 300	145 400	116 456	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 28a straipsnis. Šis asignavimas skirtas laikiniejiems darbuotojams apdrausti nedarbo draudimu. Nustatytas mokestis: 1,62 proc. bazinio atlyginimo.
1 1 3 3	Teisių gauti pensiją įgijimas ar išsaugojimas	p.m.	p.m.	0	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 42 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, norinčių įgyti ar išsaugoti teises į pensiją savo kilmės šalyje, vardu Centro atliekamiems mokėjimams padengti.
1 1 3 4	Įmoka į Bendrijos pensijų sistemą	3 608 300	3 515 100	3 332 489	Šis asignavimas skirtas Centro, kaip darbdavio, mokamoms įmokoms į Bendrijos pensijų sistemą padengti. Darbdavys moka 23,2 proc. bazinio darbo užmokesčio, taip pat už sutartininkus, darbuotojas – 11,6 proc.
	<i>113 straipsnis - Iš viso</i>	4 376 800	4 259 900	3 995 190	
114	Įvairios išmokos ir pašalpos				
1 1 4 0	Išmokos ir pašalpos vaiko gimimo ir mirties atveju	1 000	1 000	1 575	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 70, 74 ir 75 straipsniai. Šis asignavimas skirtas: — 5 vaiko gimimo išmokoms, skiriamoms darbuotojams, kurių gyvenamojoje šalyje tokia išmoka nemokama, mokėti; — pareigūno mirties atveju velionio trijų mėnesių darbo užmokesčio, skaičiuojant nuo mėnesio, kurį jis mirė, išmokai ir išlaidoms, susijusioms su mirusiojo kūno pargabenimu į jo kilmės vietą. Mirties atveju atitinkama asignavimų suma bus perkelta iš 1100 punkto.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1 1 4 1	Kasmetinių atostogų kelionės išlaidos	294 000	292 900	258 871	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 8 straipsnis. Šis asignavimas skirtas fiksuoto dydžio išmokoms, skirtoms pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, jų sutuoktinių ir išlaikomų asmenų kelionės iš darbo vietos į kilmės vietą išlaidoms padengti.
1 1 4 3	Fiksuoto dydžio išmokos pareigoms vykdyti	p.m.	p.m.	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 14 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigoms vykdyti skiriamoms fiksuoto dydžio išmokoms padengti tiems pareigūnams ar laikiniams darbuotojams, kurie vykdydami savo pareigas patiria reprezentacinių išlaidų.
	<i>114 straipsnis - Iš viso</i>	295 000	293 900	260 446	
115	Viršvalandžiai				
1 1 5 0	Viršvalandžiai	p.m.	p.m.	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 56 straipsnis ir VI priedas. Šis asignavimas skirtas padengti fiksuoto dydžio išmokas arba mokėjimus pagal valandinius tarifus už AST pareigūnų ir laikinųjų bei vietinių darbuotojų viršvalandžius, kai nėra galimybių jų kompensuoti laisvu laiku pagal įprastinę tvarką.
	<i>115 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
117	Papildomos paslaugos				
1 1 7 1	Laisvai samdomi vertėjai žodžiu ir konferencijų techniniai darbuotojai	p.m.	p.m.	0	Mokėjimai vertėjams žodžiu, kuriuos Centras samdo vykstant neeilinėms konferencijoms, kai Komisija negali suteikti vertimo žodžiu paslaugų. Be darbo užmokesčio, tai apima gyvybės ir sveikatos draudimo, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir draudimo mirties atveju įmokas bei kelionės išlaidų kompensacijas ir fiksuoto dydžio kelionės išmokas tiems vertėjams, kurių nuolatinė darbo vieta yra ne ten pat, kur jie paskiriami dirbti.
1 1 7 5	Agentūrų darbuotojai	296 600	202 700	297 240	Šis asignavimas skirtas iš agentūrų pasamdytų darbuotojų išlaidoms padengti.
	<i>117 straipsnis - Iš viso</i>	296 600	202 700	297 240	
118	Įvairios darbuotojų samdymo ir perkėlimo išlaidos				
1 1 8 0	Įvairios darbuotojų samdymo išlaidos	51 000	51 000	45 120	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 27–31 ir 33 straipsniai. Šis asignavimas skirtas samdymo procedūrų išlaidoms padengti. 2014 m. lėšos numatytos 3 atrankos procedūroms: atrankos paskelbimas, kelionės išlaidos ir išmokos 15 kiekvienos atrankos kandidatų, taip pat sveikatos patikrinimo (įskaitant rentgeno tyrimą) išlaidos.
1 1 8 1	Kelionės išlaidos	10 900	8 000	5 994	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 7 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pradedančių tarnybą ar išeinančių iš tarnybos pareigūnų ir kitų darbuotojų (taip pat jų šeimos narių) kelionės išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1 1 8 2	Išsikūrimo, persikėlimo ir pervedimo į kitą tarnybą išmokos	62 200	83 300	42 964	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 5 ir 6 straipsniai. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, kurie pradėdami eiti pareigas arba galutinai baigę jas eiti turi pakeisti gyvenamąją vietą, išsikūrimo išmokoms padengti. Įvairių metų išlaidų skirtumai priklauso nuo darbuotojų kaitos, nuo naujai priimamų ir tarnybą paliekančių darbuotojų kilmės vietos.
1 1 8 3	Persikraustymo išlaidos	30 700	32 300	22 620	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 9 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, kurie pradėdami eiti pareigas, po paskyrimo į naują darbo vietą arba galutinai baigę eiti pareigas turi pakeisti gyvenamąją vietą, persikraustymo išlaidoms padengti.
1 1 8 4	Laikinieji dienpinigiai	119 200	119 000	48 518	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 10 straipsnis. Šis asignavimas skirtas laikinųjų dienpinigių pareigūnams ir laikiniams darbuotojams, kurie gali įrodyti, kad prieš pradėdami eiti pareigas jie turėjo pakeisti gyvenamąją vietą, išlaidoms padengti (įskaitant pareigūno perkėlimą į naują darbo vietą).
	<i>118 straipsnis - Iš viso</i>	274 000	293 600	165 216	
119	Atlyginimų korekciniai koeficientai ir darbo užmokesčių tikslinimas				
1 1 9 0	Atlyginimų korekciniai koeficientai	500	500	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 64 ir 65 straipsniai. Šis asignavimas skirtas išlaidoms, susidarantioms taikant korekcinis koeficientus pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų darbo užmokesčiams, taip pat mokėjimams už viršvalandinį darbą, kompensuoti.
	<i>119 straipsnis - Iš viso</i>	500	500	0	
	11 SKYRIUS — IŠ VISO	24 969 900	24 324 200	22 411 687	
13	KOMANDIRUOTĖS IR TARNYBINĖS KELIONĖS				
130	Komandiruotės ir tarnybinės kelionės				
1 3 0 0	Komandiruočių, tarnybinių kelionių ir kitos papildomos išlaidos	72 500	40 000	70 000	Šis asignavimas skirtas su darbuotojų atliekama tarnybine veikla susijusioms kelionės išlaidoms, komandiruotės dienpinigiams ir papildomoms ar nepaprastosioms išlaidoms padengti, kaip nustatyta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatuose.
	<i>130 straipsnis - Iš viso</i>	72 500	40 000	70 000	
131	Su mokymais susijusios komandiruotės ir tarnybinės kelionės				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
1310	Su mokymais susijusios komandiruočių išlaidos	35 000	30 000	35 000	Šis asignavimas skirtas į ne Liuksemburge vykstančius mokymo kursus vykstančių darbuotojų komandiruočiųpinigiams mokėti.
	<i>131 straipsnis - Iš viso</i>	35 000	30 000	35 000	
	13 SKYRIUS — IŠ VISO	107 500	70 000	105 000	
14	SOCIALINĖ IR SVEIKATOS APSAUGOS INFRASTRUKTŪRA				
140	Socialinė ir sveikatos apsaugos infrastruktūra				
1400	Restoranai ir valgyklos	p.m.	39 600	35 810	Šis asignavimas skirtas restoranų, kavinių ir valgyklų naudojimo išlaidoms, ypač patalpų priežiūros, įrangos tiekimo ir pan. išlaidoms padengti. 2013 m. Centrai persikėlus į naujas patalpas, nebeliks valgyklų išlaidų.
	<i>140 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	39 600	35 810	
141	Medicinos tarnyba				
1410	Medicinos tarnyba	53 100	53 100	39 400	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 59 straipsnis ir II priedo 8 straipsnis. □
	<i>141 straipsnis - Iš viso</i>	53 100	53 100	39 400	
142	Kitos išlaidos				
1420	Kitos išlaidos	212 500	291 600	346 500	Dalyvavimas Socialinės veiklos komiteto veikloje. 2014 m. suma apskaičiuota remiantis Komisijos Infrastruktūros ir logistikos įstaigos (OIL) skaičiavimais.
1421	Socialiniai ryšiai	13 000	13 000	13 758	Šiuo asignavimu siekiama skatinti ir finansiškai paremti visas iniciatyvas, kurių tikslas – skatinti skirtingų tautybių darbuotojų socialinius ryšius, ir kitus darbuotojams skirtus veiksmus, taip pat padengti darbuotojams organizuojamų renginių išlaidas.
	<i>142 straipsnis - Iš viso</i>	225 500	304 600	360 258	
	14 SKYRIUS — IŠ VISO	278 600	397 300	435 468	
15	MOBILUMAS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
152	Mobilumas				
1 5 2 0	Darbuotojų mainai	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Centro pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų komandiravimo ar trumpalaikio paskyrimo dirbti nacionalinėse ar tarptautinėse institucijose išlaidoms padengti.
1 5 2 1	Centro pareigūnai, laikinai deleguoti į nacionalines valdžios institucijas, tarptautines organizacijas arba viešojo sektoriaus įstaigas ar įmones	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Centro pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų komandiravimo ar trumpalaikio paskyrimo dirbti nacionalinėse ar tarptautinėse institucijose išlaidoms padengti.
	<i>152 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	15 SKYRIUS — IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	
16	SOCIALINĖS PASLAUGOS				
160	Pašalpos				
1 6 0 0	Specialiosios pašalpos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas paramos grynaisiais pinigais, kuri gali būti suteikta sudėtingoje padėtyje atsidūrusiam pareigūnui, buvusiam pareigūnui arba žuvusio pareigūno artimiesiems, išlaidoms padengti.
	<i>160 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Kitos išlaidos				
1 6 2 0	Kitos išlaidos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas paramos šeimai, naujai atvykusių asmenų, teisinės pagalbos, išmokų skautams ir jų vadovams ir tėvų asociacijos sekretoriato išlaidoms padengti.
	<i>162 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Ankstyvosios kūdikystės centras				
1 6 3 0	Ankstyvosios kūdikystės centras	91 000	145 000	142 900	Šis asignavimas skirtas išlaidų už Centro darbuotojų vaikų priežiūrą Komisijai nepriklausančiose vaikų priežiūros institucijose daliai mokėti.
	<i>163 straipsnis - Iš viso</i>	91 000	145 000	142 900	
164	Papildoma parama neįgaliems žmonėms				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
16 4 0	Papildoma parama neįgaliems žmonėms	1 000	2 000	0	Šis asignavimas skirtas kompensacijoms dirbantiems neįgaliems darbuotojams, jų sutuoktiniams ir išlaikomiems vaikams, kai visos galimos teisės į paramą valstybėje, kurioje jie gyvena, yra išnaudotos, ir dėl negalios patiriamos išlaidos (išskyrus medicininės) pripažįstamos būtinomis ir yra tinkamai pagrįstos dokumentais.
	<i>164 straipsnis - Iš viso</i>	1 000	2 000	0	
	16 SKYRIUS — IŠ VISO	92 000	147 000	142 900	
17	PRAMOGŲ IR REPREZENTACIJOS IŠLAIDOS				
<i>170</i>	<i>Pramogų ir reprezentacijos išlaidos</i>				
17 0 0	Pramogų ir reprezentacijos išlaidos	2 000	2 000	2 500	Šis asignavimas skirtas pramogų, priėmimų ir reprezentacinėms išlaidoms padengti.
	<i>170 straipsnis - Iš viso</i>	2 000	2 000	2 500	
	17 SKYRIUS — IŠ VISO	2 000	2 000	2 500	
19	PENSIJOS				
<i>190</i>	<i>Pensijos</i>				
19 0 0	Pensijos ir išeitinės pašalpos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas pensijoms ir išeitinėms pašalpoms mokėti.
	<i>190 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	19 SKYRIUS — IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	
	1 antraštinė dalis – Iš viso	25 450 000	24 940 500	23 097 555	
2	PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS IŠLAIDOS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
20	INVESTICIJOS Į NEKILNOJAMĄJĮ TURTA, PASTATŲ NUOMA IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				Sumos padidėjimas 2014 m. iš esmės susijęs su Centro persikėlimu į naujas patalpas. Apskaičiuota, kad su naujuoju pastatu susijusios išlaidos yra didesnės nei dabartinių pastatų.
200	Investicijos į nekilnojamąjį turta, pastatų nuoma ir susijusios išlaidos				
2 0 0 0	Pastatų nuoma ir susijusios išlaidos	1 865 200	1 805 700	1 227 980	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro užimamų pastatų arba pastatų dalių bei automobilių statymo vietų nuomos išlaidoms padengti.
	<i>200 straipsnis - Iš viso</i>	1 865 200	1 805 700	1 227 980	
201	Draudimas				
2 0 1 0	Draudimas	17 000	26 500	9 500	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro užimamų pastatų ar pastatų dalių draudimo įmokoms mokėti.
	<i>201 straipsnis - Iš viso</i>	17 000	26 500	9 500	
202	Vanduo, dujos, elektra ir šildymas				
2 0 2 0	Vanduo, dujos, elektra ir šildymas	357 500	125 100	47 000	Šis asignavimas skirtas kasdieninėms išlaidoms padengti. 2012 m. ir 2013 m. su NHE pastatu susiję mokesčiai įskaičiuoti į nuomą 2000 punkte („Pastatų nuoma ir susijusios išlaidos“). Naujojo pastato mokesčiai bus įtraukti į šį punktą. Dėl šios priežasties 2014 m. ši suma yra didesnė.
	<i>202 straipsnis - Iš viso</i>	357 500	125 100	47 000	
203	Valymas ir priežiūra				
2 0 3 0	Valymas ir priežiūra	200 000	145 000	160 387	Šis asignavimas skirtas valymo (reguliariaus valymo paslaugų, valymo, plovimo, skalbimo ir sausojo valymo priemonių pirkimo ir kt.), įrangos ir techninių įrengimų (liftų, centrinės šildymo sistemos, oro kondicionavimo įrangos ir kt.) priežiūros ir šiukšlių išvežimo išlaidoms padengti.
	<i>203 straipsnis - Iš viso</i>	200 000	145 000	160 387	
204	Patalpų įrengimas				
2 0 4 0	Patalpų įrengimas	40 000	20 000	278 552	Šis asignavimas skirtas patalpų įrengimo ir remonto išlaidoms padengti. 2012 m. išlaidos buvo susijusios su serverio patalpa.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
	204 straipsnis - Iš viso	40 000	20 000	278 552	
205	Pastatų saugumas ir priežiūra				
2 0 5 0	Pastatų saugumas ir priežiūra	194 700	382 400	91 826	Sis asignavimas skirtas įvairioms su pastatų sauga susijusioms išlaidoms padengti, ypač pastatų priežiūros, gesintuvų nuomos ir pildymo, gesinimo įrangos įsigijimo ir priežiūros, gaisrininko-savanorio pareigas vykdančių pareigūnų įrangos keitimo ir privalomų inspekcijų vykdymo.
	205 straipsnis - Iš viso	194 700	382 400	91 826	
206	Nekilnojamojo turto įsigijimas				
2 0 6 0	Nekilnojamojo turto įsigijimas	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas galimam pastato, kuris būtų Centro būstinė, pirkimui.
	206 straipsnis - Iš viso	p.m.	p.m.	0	
208	Preliminarios nekilnojamojo turto įsigijimo ar statymo išlaidos				
2 0 8 0	Preliminarios nekilnojamojo turto įsigijimo ar statymo išlaidos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas nekilnojamojo turto ekspertų ataskaitų išlaidoms padengti.
	208 straipsnis - Iš viso	p.m.	p.m.	0	
209	Kitos išlaidos				
2 0 9 0	Kitos išlaidos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas kitoms, konkrečiai nenurodytoms einamosioms išlaidoms padengti, pavyzdžiui, administracinėms, išskyrus komunalinių paslaugų (vandens, dujų ir elektros energijos tiekimo), priežiūros, komunalinių mokesčių ir susijusioms išlaidoms.
	209 straipsnis - Iš viso	p.m.	p.m.	0	
	20 SKYRIUS — IŠ VISO	2 674 400	2 504 700	1 815 245	
21	DUOMENŲ APDOROJIMAS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
210	Informacinės technologijos				
2100	Aparatinės ir programinės įrangos pirkimas, tvarkymas, aptarnavimas ir priežiūra	1 438 000	1 838 500	1 060 130	Šie asignavimai skirti kompiuterių aparatinės įrangos pirkimo ir išsimokėtinos nuomos, programinės įrangos tobulinimo, programinės įrangos ar programinės įrangos paketų priežiūros ir įvairioms duomenų doravimo priemonių ir t. t. išlaidoms padengti. Sumos sumažėjimas 2014 m., palyginti su 2013 m., susijęs su e-Cdt programai skirtų asignavimų perkėlimu į 32 skyrių („e-Cdt programos išlaidos“). 2013 m. skirti asignavimai 2013 m. taisomajame biudžete taip pat bus perkelti į 32 skyrių.
	<i>210 straipsnis - Iš viso</i>	1 438 000	1 838 500	1 060 130	
212					
2120	Programinės įrangos ir sistemų tvarkymo, diegimo, kūrimo ir priežiūros išorės paslaugos	1 020 000	1 371 500	1 157 105	Šis asignavimas skirtas išorės specialistų (operatorių, administratorių, sistemos inžinierių ir kt.) paslaugų išlaidoms padengti. Sumos sumažėjimas 2014 m., palyginti su 2013 m., susijęs su e-Cdt programai skirtų asignavimų perkėlimu į 32 skyrių („e-Cdt programos išlaidos“). 2013 m. skirti asignavimai 2013 m. taisomajame biudžete taip pat bus perkelti į 32 skyrių.
	<i>212 straipsnis - Iš viso</i>	1 020 000	1 371 500	1 157 105	
	21 SKYRIUS — IŠ VISO	2 458 000	3 210 000	2 217 235	
22	KILNOJAMASIS TURTAS IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
220	Techniniai įrenginiai ir elektroninė biurų įranga				
2200	Nauji pirkiniai	p.m.	p.m.	4 678	Šis asignavimas skirtas dokumentacijos saugojimo, archyvavimo ir korespondencijos tvarkymo įrangos (kopijavimo ir fakso aparatų, skaitytuvų ir t. t.) išlaidoms padengti.
2201	Keitimas	p.m.	p.m.	0	Įranga ir įrenginiai, kuriems skirti šie asignavimai, perkami tik tuo atveju, kai įranga ir įrenginiai, kurie jais keičiami, nurašomi pagal nustatytą tvarką.
2202	Nuoma	p.m.	0	0	Šis asignavimas skirtas fakso ar kopijavimo aparatų ir įvairių techninių įrenginių nuomos išlaidoms padengti.
2203	Priežiūra, naudojimas ir remontas	2 500	2 000	1 500	Šis asignavimas skirtas įrangos priežiūros ir remonto išlaidoms padengti.
2204	Biuro įranga	15 000	3 000	995	Šis asignavimas skirtas su elektronine biuro įranga susijusioms nenumatytoms išlaidoms padengti. Padidinti asignavimai daugiausia skirti projektoriams ir kitai elektrinei įrangai konferencijų salėms naujajame pastate pirkti.
	<i>220 straipsnis - Iš viso</i>	17 500	5 000	7 173	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
221	Baldai				
2 2 1 0	Nauji pirkiniai	20 000	65 000	3 737	Šis asignavimas skirtas baldų pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 1 1	Keitimas	5 000	165 000	2 609	Šis asignavimas skirtas baldų keitimo išlaidoms padengti.
2 2 1 2	Priežiūra, naudojimas ir remontas	3 000	2 000	0	Šis asignavimas skirtas baldų priežiūros ir remonto išlaidoms padengti.
	<i>221 straipsnis - Iš viso</i>	28 000	232 000	6 346	
223	Transporto priemonės				
2 2 3 0	Naujų transporto priemonių pirkimas	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Centro tarnybinės transporto priemonės pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 3 2	Transporto priemonių nuoma	27 500	27 000	25 432	Šis asignavimas skirtas tarnybinės transporto priemonės ilgalaikės nuomos sutarties, taip pat galimos transporto priemonių nuomos, kai atsiranda nenumatytas jų poreikis, išlaidoms padengti.
2 2 3 3	Transporto priemonių priežiūra, eksploatacija ir remontas	10 300	9 500	7 311	Šis asignavimas skirtas transporto priemonių priežiūros ir eksploatacijos išlaidoms bei su viešojo transporto naudojimui susijusioms išlaidoms padengti.
	<i>223 straipsnis - Iš viso</i>	37 800	36 500	32 743	
225	Dokumentacijos ir bibliotekos išlaidos				
2 2 5 0	Bibliotekos fondai, knygų pirkimas	10 000	10 000	8 715	Šis asignavimas skirtas knygų, dokumentų ir kitų leidinių pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 5 1	Speciali bibliotekos, dokumentacijos ir kopijavimo įranga	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas specialios bibliotekos įrangos išlaidoms padengti.
2 2 5 2	Laikraščių ir periodinių leidinių prenumerata	9 000	9 000	4 192	Šis asignavimas skirtas Centrai reikalingų laikraščių ir periodinių leidinių prenumeratos išlaidoms padengti.
2 2 5 3	Žodynai vertėjams	2 500	2 500	2 048	Šis asignavimas skirtas žodynų pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 5 4	Knygų įrišimas ir priežiūra	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas knygų ir periodinių leidinių įrišimo ir priežiūros išlaidoms padengti.
	<i>225 straipsnis - Iš viso</i>	21 500	21 500	14 955	
	22 SKYRIUS — IŠ VISO	104 800	295 000	61 217	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
23	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS				
230	Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys				
2 3 0 0	Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys	24 000	20 000	18 348	Šis asignavimas skirtas popieriaus ir raštinės reikmenų pirkimo išlaidoms padengti.
	<i>230 straipsnis - Iš viso</i>	24 000	20 000	18 348	
232	Finansiniai mokesčiai				
2 3 2 0	Banko mokesčiai	4 500	4 500	3 637	Šis asignavimas skirtas mokesčių už banko paslaugas ir mokesčių už prisijungimą prie tarpbankinio telekomunikacijų tinklo išlaidoms padengti.
2 3 2 1	Valiutų kurso skirtumai	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro patirtiems valiutos keitimo nuostoliams padengti, kai jų negalima kompensuoti pelnu iš valiutos keitimo.
	<i>232 straipsnis - Iš viso</i>	4 500	4 500	3 637	
233	Teisinės išlaidos				
2 3 3 0	Teisinės išlaidos	10 000	10 000	10 000	Šis asignavimas skirtas preliminarioms teisinėms išlaidoms ir teisininkų arba kitų ekspertų paslaugų išlaidoms padengti.
	<i>233 straipsnis - Iš viso</i>	10 000	10 000	10 000	
234	Žalos atlyginimas				
2 3 4 0	Žalos atlyginimas	5 000	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas žalos atlyginimo ir Centrai iškeltų (civilinės atsakomybės) ieškinių tvarkymo išlaidoms padengti.
	<i>234 straipsnis - Iš viso</i>	5 000	p.m.	0	
235	Kitos veiklos sąnaudos				
2 3 5 0	Įvairus draudimas	17 100	10 700	8 280	Šis asignavimas skirtas daugialypės rizikos draudimo, civilinės atsakomybės draudimo, draudimo nuo vagysčių ir apskaitininkų bei avansinių lėšų administratorių atsakomybės draudimo išlaidoms padengti.
2 3 5 2	Įvairios vidaus susirinkimų išlaidos	1 500	1 500	1 121	Šis asignavimas skirtas organizacijos vidaus posėdžių išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
2 3 5 3	Departamentų kraustymasis	6 000	117 500	863	Šis asignavimas skirtas persikraustymo dabartiniuose pastatuose ir į naująjį pastatą išlaidoms padengti.
2 3 5 9	Kitos išlaidos	5 000	2 200	188	Šis asignavimas skirtas kitoms konkrečiai nenumatytoms einamosioms išlaidoms padengti.
	<i>235 straipsnis - Iš viso</i>	29 600	131 900	10 452	
239	Tarpinstitucinės paslaugos				
2 3 9 0	Komisijos suteiktos vertimo raštu paslaugos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Komisijos suteiktų vertimo raštu, taip pat teksto surinkimo, paslaugų išlaidoms padengti.
2 3 9 1	Vertimas žodžiu	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas vertimo žodžiu paslaugų, ypač tų, kurias Centrai suteikė ES institucijos, išlaidoms padengti.
2 3 9 2	Komisijos administracinė pagalba	148 300	146 200	130 100	Tarybos Reglamento (EB) Nr. 2965/94, įsteigiančio Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą, 12 straipsnis. Šis asignavimas skirtas administracinių paslaugų, kurias Vertimo centrui suteikė Komisija, išlaidoms padengti.
2 3 9 3	Leidiniai	10 000	10 000	9 000	Šis asignavimas iš esmės skirtas Vertimo centro biudžeto, veiklos ataskaitos paskelbimo ir kitos viešinio veiklos išlaidoms padengti.
2 3 9 4	Informacijos sklaida	5 000	5 000	2 807	Šis asignavimas skirtas informacijos sklaidos, būtent reklamos ir rinkodaros (katalogų, lankstinukų, reklaminių leidinių, rinkos tyrimų ir pan.), taip pat visuomenės ir klientų informavimo bei pagalbinių veiklos išlaidoms padengti. Su dokumentų spausdinimu susijusios išlaidos įtrauktos į 2393 punktą.
	<i>239 straipsnis - Iš viso</i>	163 300	161 200	141 907	
	23 SKYRIUS — IŠ VISO	236 400	327 600	184 345	
24	PAŠTAS IR TELEKOMUNIKACIJOS				
240	Paštas				
2 4 0 0	Pašto rinkliavos ir korespondencijos pristatymo mokesčiai	50 000	49 800	31 863	Šis asignavimas skirtas pašto rinkliavų ir korespondencijos pristatymo, taip pat pašto siuntų išlaidoms padengti.
	<i>240 straipsnis - Iš viso</i>	50 000	49 800	31 863	
241	Telekomunikacijos				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
2 4 1 0	Telefono, telegrafo, telekso, radijo, televizijos abonemento ir telekomunikacijų mokesčiai	180 000	250 500	167 775	Šis asignavimas skirtas telefono, fakso, telekonferencijų ir duomenų perdavimo abonementinių ir komunikacijos mokesčių, taip pat mokesčių, susijusių su telekomunikacijų įranga, išlaidoms padengti.
	<i>241 straipsnis - Iš viso</i>	180 000	250 500	167 775	
	24 SKYRIUS — IŠ VISO	230 000	300 300	199 638	
25	SUSITIKIMŲ IŠLAIDOS				
<i>250</i>	<i>Oficialių ir kitų susitikimų išlaidos</i>				
2 5 0 0	Susitikimai	5 000	5 000	2 978	Šis asignavimas skirtas kelionės, komandiruočių ir kitoms nenumatytoms išlaidoms, kurias patiria ekspertai, svečiai ir institucijų komitetų nariai, pakviesti dalyvauti posėdžiuose, komitetų susitikimuose, darbo grupių veikloje ir seminaruose, padengti. □
	<i>250 straipsnis - Iš viso</i>	5 000	5 000	2 978	
255	<i>Įvairios konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo ir dalyvavimo juose išlaidos</i>				
2 5 5 0	Įvairios konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo ir dalyvavimo juose išlaidos	20 000	5 000	2 647	Šis asignavimas skirtas įvairioms konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo bei dalyvavimo juose išlaidoms padengti. Šis asignavimas taip pat skirtas kitaip nedengiamoms išorės susitikimų organizavimo išlaidoms padengti. 2014 m. suma padidėja dėl šiuo metu vykstančio išorės vertimo paslaugų konkurso, kurio laureatams planuojama surengti seminarą.
	<i>255 straipsnis - Iš viso</i>	20 000	5 000	2 647	
	25 SKYRIUS — IŠ VISO	25 000	10 000	5 625	
26	CENTRO VALDYBA				
<i>260</i>	<i>Oficialių ir kitų susitikimų išlaidos</i>				
2 6 0 0	Valdybos posėdžiai	20 000	20 000	15 000	Šie asignavimai skirti padengti susitikimuose, komitetuose ir darbo grupėse pakviestų dalyvauti valdybos narių kelionės, pragyvenimo ir kitas išlaidas.
	<i>260 straipsnis - Iš viso</i>	20 000	20 000	15 000	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
261	Valdybos posėdžių rengimas				
2 6 1 0	Valdybos posėdžių rengimas	3 000	3 000	1 703	Šis asignavimas skirtas valdybos posėdžių organizavimo išlaidoms padengti.
	<i>261 straipsnis - Iš viso</i>	3 000	3 000	1 703	
265	Vertimas žodžiu				
2 6 5 0	Vertimas žodžiu	85 000	85 000	77 792	Šis asignavimas skirtas valdybos posėdžiuose, visų pirma ES institucijų suteiktų vertimo žodžiu paslaugų išlaidoms padengti.
	<i>265 straipsnis - Iš viso</i>	85 000	85 000	77 792	
	26 SKYRIUS — IŠ VISO	108 000	108 000	94 495	
27	INFORMACIJA: PIRKIMAS. ARCHYVAVIMAS. RENGIMAS IR PLATINIMAS				
270	Ribotos konsultacijos, studijos ir tyrimai				
2 7 0 0	Ribotos konsultacijos, studijos ir tyrimai	25 000	225 000	0	Šis asignavimas skirtas kvalifikuotų ekspertų suteiktų administracinio pobūdžio konsultacijų, tyrimų ir apklausų, būtent vertinimo ataskaitų rengimo, ir išorės konsultantų suteiktų paslaugų išlaidoms padengti.
	<i>270 straipsnis - Iš viso</i>	25 000	225 000	0	
	27 SKYRIUS — IŠ VISO	25 000	225 000	0	
	2 antraštinė dalis – Iš viso	5 861 600	6 980 600	4 577 799	
3	VEIKLOS IŠLAIDOS				
30	IŠORĖS VERTIMO RAŠTU PASLAUGOS				
300	Išorės vertimo raštu paslaugos				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminarus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
3 0 0 0	Išorės vertimo raštu paslaugos	14 300 000	13 157 000	13 932 944	Šis asignavimas skirtas išorės kalbinių paslaugų teikėjų suteiktų paslaugų išlaidoms padengti, būtent už Bendrijos prekių ženklų ir dokumentų vertimą, išverstų dokumentų tikrinimą ir taisymą, teksto redagavimą ir terminijos tvarkymo darbą (terminų sąrašų vertimą). 2014 m. suma padidėja dėl planuojamo didesnio dokumentų siuntimo išorės vertėjams.
	<i>300 straipsnis - Iš viso</i>	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
	30 SKYRIUS — IŠ VISO	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
31	SU TARPINSTITUCINIŲ BENDRADARBIAVIMU SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
<i>310</i>	<i>Su tarpinstituciniu bendradarbiavimu susijusios išlaidos</i>				
3 1 0 0	Tarpinstitucinis bendradarbiavimas kalbų srityje	649 200	715 000	625 989	Šis asignavimas skirtas veiklos, kurios imtis nusprendžia Institucijų vertimo raštu ir žodžiu komitetas (ICTI), siekdamas skatinti institucijų bendradarbiavimą kalbų srityje, išlaidoms padengti.
	<i>310 straipsnis - Iš viso</i>	649 200	715 000	625 989	
	31 SKYRIUS — IŠ VISO	649 200	715 000	625 989	
32	E-CDT PROGRAMOS IŠLAIDOS				Šio skyriaus asignavimai skirti e-Cdt programai. Šio skyriaus išlaidos susijusios su specialiuju investicijų rezervu ir būtent su 2011 m. į šį rezervą perkelta, e-Cdt programai skirta suma. Asignavimai perkelti iš rezervu į pajamų dalies 5010 punktą. 2013 m. asignavimai į šį skyrių bus perkelti 2013 m. taisomajame biudžete.
<i>320</i>	<i>e-Cdt programos išlaidos</i>				
3 2 0 0	Su e-Cdt programa susijusių komandiruočių išlaidos ir kitos darbuotojų išlaidos	5 000			Šis asignavimas skirtas padengti transporto, komandiruočių dienpinigių ir papildomas ar ypatingas išlaidas, kurias patirs į komandiruotę e-Cdt programos kūrimo reikalais vykstantys darbuotojai. Asignavimai taip pat gali būti naudojami išlaidoms, kurios kitu, ne e-CDT programos atveju, būtų įrašytos į 1 antraštinę dalį. 11 skyriaus išlaidos („Dirbantys darbuotojai“) neįrašomos į 3 antraštinę dalį ir lieka 1 antraštinėje dalyje.
3 2 1 0	Kitos veiklos išlaidos, susijusios su e-Cdt programa	10 000			Šis asignavimas skirtas kitoms veiklos išlaidoms, susijusioms su e-Cdt programa, išskyrus IT išlaidas, padengti.
3 2 2 0	e-Cdt programos aparatinės ir programinės įrangos išlaidos	113 000			Šis asignavimas skirtas e-Cdt programos aparatinės ir programinės įrangos išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2014 m. preliminaraus biudžeto projektas	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	2012 m. rezultatas	Pastabos
3 2 3 0	Su e-Cdt programa susijusios konsultacijos informacinių technologijų klausimais	870 000			Šis asignavimas skirtas su e-Cdt programa susijusių konsultacijų informacinių technologijų klausimais išlaidoms padengti.
	<i>320 straipsnis - Iš viso</i>	998 000	p.m.	0	
	32 SKYRIUS — IŠ VISO	998 000	p.m.	0	
	3 antraštinė dalis – Iš viso	15 947 200	13 872 000	14 558 933	
10	REZervo Lėšos				
100	LAIKINIEJI ASIGNAVIMAI				
1000	<i>Laikinieji asignavimai</i>				Tiksli atidedamų išteklių suma apskaičiuojama galutinėse ataskaitose. 2012 m. rezervų vykdymo rezultatas yra 0, kadangi 2012 m. rezervai nebuvo naudojami mokėjimams.
1 0 0 0 3	Rezervas kainų stabilumui palaikyti	p.m.	209 450	0	
1 0 0 0 4	Rezervas nuolatiniam išankstiniam finansavimui	p.m.	p.m.	0	Šis rezervas skirtas nuolatiniam išankstiniam finansavimui, numatytam Centro finansinio reglamento 59a straipsnyje. Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių 58 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad šio rezervo suma negali būti mažesnė nei 4/12 finansinių metų asignavimų.
1 0 0 0 5	Rezervas ginčijamam darbo užmokesčio sumų didinimui	1 087 500	760 300	0	2014 m. rezervą sudaro darbuotojų atlyginimų padidinimui 1,7 proc. 2011 m. ir 2012 m., taip pat 1 proc. padidinimui 2013 m. ir 2014 m. skirtos lėšos. Poveikis 2013 m. darbuotojų išlaidoms numatytas 2013 m. biudžeto projekto rezerve ir neįtrauktas į 2014 m. biudžetą.
1 0 0 0 6	Rezervas ypatingoms investicijoms	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Rezervas persikėlimo išlaidoms padengti	p.m.	p.m.	0	Šis rezervas sukurtas 2012 m. siekiant padengti su Centro perskėlimu 2013 m. susijusias išlaidas.
	<i>1000 straipsnis - Iš viso</i>	1 087 500	969 750	0	
	100 SKYRIUS — IŠ VISO	1 087 500	969 750	0	
	10 antraštinė dalis – Iš viso	1 087 500	969 750	0	
	BENDRA SUMA	48 346 300	46 762 850	42 234 287	

1 PRIEDAS – ETATŲ PLANAS

Pareigų grupė ir kategorija	2012 m.		2013 m.		2014 m.	
	Užimtos 2012 12 31		Patvirtintos biudžete		Patvirtintos biudžete	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	9	8	8
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	5	16	5	18
AD 5	3	27	0	16	0	12
IŠ VISO AD	42	90	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	5	13
AST 3	3	21	2	18	0	14
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
IŠ VISO AST	17	50	16	52	16	52
IŠ VISO	59	140	62	144	62	144
IŠ VISO DARBUOTOJŲ	199		206		206	